

## Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (\*)

29 MARS 1999

### PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Accord  
entre l'Union économique  
belgo-luxembourgeoise, d'une part,  
et le gouvernement de la République  
du Kazakhstan, d'autre part,  
concernant l'encouragement  
et la protection réciproque  
des investissements,  
signé à Almaty le 16 avril 1998**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES (1)

PAR  
**M. Albert GEHLEN**

- (1) Composition de la commission :  
Président : M. Duquesne (A)

A. — Titulaires	B. — Suppléants
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mme Verhoeven.	M.De Crem, Mme Hermans, MM. Moors, Van Erps, N.
P.S. MM. Dallons, Harmegnies, Moriau.	MM. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. MM. De Croo, Eeman, Versnick.	MM. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. MM. Mahassine, Van der Maelen.	Mme Dejonghe, MM. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- MM. de Donnée, Duquesne. F.D.F.	MM. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. M. Gehlen. Vl.Blok M. Lowie.	MM. Beaufays, Mairesse. MM. Sevenhans, Van den Eynde.
Agalev/M. Van Dienderen. Ecolo	M. Decroly, Mme Schüttringer.

#### C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Borginon

*Voir:*

- 2086 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>ème</sup> législature

## Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (\*)

29 MAART 1999

### WETSONTWERP

**houdende instemming met de  
Overeenkomst tussen de Belgisch-  
Luxemburgse Economische Unie,  
enerzijds, en de Regering van de  
Republiek Kazachstan, anderzijds,  
inzake de wederzijdse bevordering  
en bescherming van investeringen,  
ondertekend te Almaty  
op 16 april 1998**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR  
**DE HEER Albert GEHLEN**

- (1) Samenstelling van de commissie :  
Voorzitter : de heer Duquesne (A)

A. — Vaste leden	B. — Plaatsvervangers
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mevr. Verhoeven.	H.De Crem, Mevr. Hermans, HH. Moors, Van Erps, N.
P.S. HH. Dallons, Harmegnies, Moriau.	HH. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. H. De Croo, Eeman, Versnick.	HH. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. HH. Mahassine, Van der Maelen.	Mevr. Dejonghe, HH. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- HH. de Donnée, Duquesne. F.D.F.	HH. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Gehlen. Vl.Blok H. Lowie.	HH. Beaufays, Mairesse. HH. Sevenhans, Van den Eynde.
Agalev/H. Van Dienderen. Ecolo	H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

#### C. — Niet-stemgerechtigd lid

V.U. H. Borginon

*Zie:*

- 2086 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi d'assentiment a été examiné par votre commission lors de sa réunion du 23 mars 1999.

\*  
\* \*

Il est renvoyé à l'exposé introductif prononcé par le *ministre des Affaires étrangères* devant la commission des Affaires étrangères du Sénat (voir le rapport de Mme Lizin, Doc. Sénat n° 1257/2, p. 1 sq.).

\*  
\* \*

*M. Van Dienderen* rappelle que les investissements belges au Kazakhstan concernent principalement le secteur de l'énergie et demande si l'accord bilatéral conclu contient des garanties que les conditions d'exploitation seront conformes aux normes en vigueur en Belgique (à moins, bien sûr, que les normes kazakhstanaïses ne soient plus strictes) : la pollution engendrée par l'exploitation des ressources énergétiques est en effet considérable au Kazakhstan.

*Le ministre des Affaires étrangères* répond par l'affirmative.

Il ajoute que les nouvelles unités d'exploitation développées par Tractebel, le principal investisseur belge au Kazakhstan, répondent aux normes les plus modernes. Ce n'est évidemment pas encore le cas pour l'instant pour les équipements existants datant de l'époque soviétique repris par Tractebel. Il est inévitable que la modernisation de ceux-ci réclame un certain temps.

\*  
\* \*

Les articles 1 et 2 ainsi que l'ensemble sont successivement adoptés par 9 voix et une abstention.

*Le rapporteur,*

A. GEHLEN

*Le président,*

A. DUQUESNE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp houdende instemming besproken tijdens haar vergadering van 23 maart 1999.

\*  
\* \*

Er wordt verwezen naar de inleidende uiteenzetting die *de minister van Buitenlandse Zaken* heeft gegeven in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat (zie het verslag van mevrouw Lizin, Stuk Senaat nr. 1257/2, blz. 1 en volgende).

\*  
\* \*

*De heer Van Dienderen* herinnert eraan dat de Belgische investeringen in Kazachstan vooral betrekking hebben op de energiesector en hij vraagt of in de bilaterale overeenkomst waarborgen zijn opgenomen dat de exploitatievoorwaarden in overeenstemming zullen zijn met de in België vigerende normen (tenzij de Kazachse normen echter strenger zouden zijn) : blijkbaar is in Kazachstan de vervuiling als gevolg van de exploitatie van energiebronnen aanzienlijk.

*De minister* antwoordt bevestigend.

Hij voegt eraan toe dat de nieuwe exploitatievoorzieningen die Tractebel, de belangrijkste Belgische investeerder in Kazachstan, heeft ontwikkeld aan de modernste normen beantwoorden. Zulks is uiteraard nog niet het geval voor de bestaande voorzieningen die dateren van het sovjetijdperk en die Tractebel heeft overgenomen. De modernisering ervan vergt onvermijdelijk tijd.

\*  
\* \*

De artikelen 1 en 2 alsmede het wetsontwerp in zijn geheel worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

*De rapporteur,*

A. GEHLEN

*De voorzitter,*

A. DUQUESNE